

**NMTIA
GENERAL MEETING
September 14, 2019**

Meeting Title:	General Meeting	President	Lisa O'Grady
Date/Time:	9/14/2019	Recording Secretary	Nicole Pennebaker
Location:	APS		
Distribution List:	To be posted on NMTIA website.		
Attendees:	(See attached sign-up sheet)		
Call to Order			
Called to order at 1:00 p.m. by Lisa O'Grady			
1. Introduction of Meeting & Attendees:			
(See attached sign-up sheet)			
2. Review & Approve Agenda:			
Agenda reviewed. Janelle Conaway moved to approve the agenda. Manola Colter seconded. Motion passed.			
3. Review & Approve Minutes from 5/4/19 Meeting:			
The minutes from the 5/4/19 membership meeting were reviewed. Melissa Jameson moved to approve the minutes. Uwe Schroeter seconded. Motion passed.			
4. Treasurer's Report:			
Uwe Schroeter gave the Treasurer's report. This is typically a pretty quiet time of year. There has been no income since August 21, 2019. Expenditures totaled \$36.46 for meeting snacks. The balance as of September 14, 2019 is \$13,957.31. Ruth Warner moved to accept the report. Manuel Gonzalez seconded. Motion passed.			
5. Old Business:			
<p>A. Conference Committee Update – The conference committee has sent letters of invitation to potential presenters. The committee has invited a presenter who can do language-neutral translation topics, a couple of people from the University of Arizona to present on court and medical interpreting, someone to present on conference interpretation, a firearms and ballistics specialist, and a data extraction specialist who also works on the Ghost Unit task force dealing with human trafficking. The conference will be held on February 28, 29 and March 1, 2020. We have the State Bar facility in Albuquerque reserved which is where the conference was held last year. Uwe suggested we start adding a save-the-date announcement to all communications sent to members.</p> <p>B. Juan José Pena Scholarship – The application to apply for a \$500 scholarship to attend a national conference is now available. Preference will be given to interpreters/translators who work in languages other than Spanish. The reasoning behind giving preference to languages of lesser diffusion is to provide the recipient with the opportunity to network with people who work in the same language pairs, something they may not have the opportunity to do in New Mexico. The scholarship is named after Juan José Pena who was a longtime member of NMTIA and a federal interpreter for many years. He passed away a year ago and this is a way to honor his contribution to both the field and the organization. There's a link to the scholarship application in the last email communication that went out and a link will be put on the website. Completed applications can be emailed to Kerilyn Sappington (kerilyn@nmtia.net). The application deadline is February 1, 2020.</p>			

6. New Business/Upcoming Events:

- A. **CNM Interpreter Program** – Dr. Jamie Wilson came to the meeting to talk about the new interpreter program at CNM which will be starting in spring 2020. It will be a 35 credit hour program spread over 5 semesters focusing primarily on legal and medical Spanish interpretation. The program would be appropriate for those intending to do community or business interpretation as well. The goal of the program is to prepare students to take state and/or national exams. They are currently recruiting Spanish/English, highly-proficient bilingual students. Some incoming students have been working as bilingual customer service representatives in call centers. There will be Spanish and English proficiency exams to ensure that attendees have the language skills necessary to be successful in the program. The program will include a 90-hour practicum to give students real-world experience in the field. They welcome input from interpreters in the community about the program.
- B. **Board Elections** – Board elections will be held in January. The positions that will be open are president, recording secretary, and a member-at-large. There are descriptions of the board positions on the NMTIA website and descriptions will be provided at the November meeting. Board positions are volunteer. NMTIA members who are interested in serving the organization in this capacity are encouraged to apply.

7. Announcements:

N/A

Adjournment: Peter Katel motioned to adjourn. Dinorah Gutierrez seconded. Motion passed. Meeting adjourned at 1:34 p.m.

Next Member Meeting: November 16, 2019

Continuing Education:

The Trans 101 Continuing Education session hosted by Adrien Lawyer was held after the membership meeting adjourned.